

DAVID AND HIS FATHER

A'tukaqn Ta'pit Aqq Wujjl

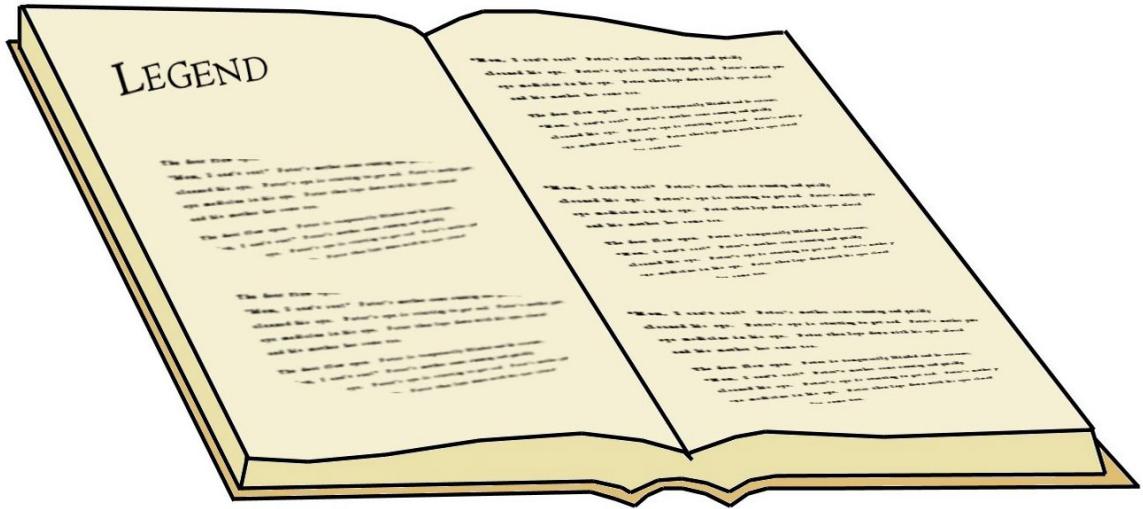


By Lillian B. Marshall

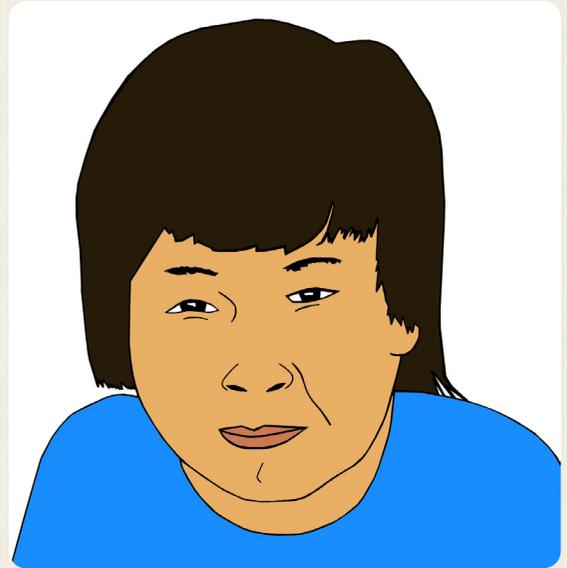
BOOK 1

Suel i'kaqis Ta'pit wujjl ajipuna'lin aqq me' ne'kaw me'site'tk ta'n koqoey pkwatelmuatew. Na newtikiskik eyk kina'matino'kuomk mu kisi-ankite'tmuk wtlukwaqn. Anklayiw pekisink wikuaq pipanimatl wkwijl, "Koqoey kisi-pkwatelmuaq nujj ajipuna'j?" Wkijl teluelitl, "Ke' iknmui kijka' ankita'sin, jiptuk kisite'tis na'tu koqoey." Ta'pit teluet, "A' kiju'."

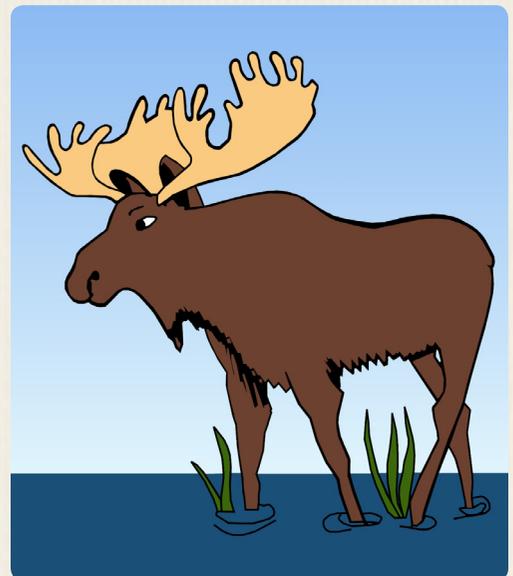
Tujiw app Ta'pit elietl i'kina'matipnn e'pilitl Mi'kmawi'simk aqq ta'n teliaqsip. Me' na Ta'pit kwilk ta'n koqoey wja'tuatew wujjl. Pipanimatl, "Nsukwi's, koqoey kisi-wja'tuaq nujj ajipuna'j?" E'pit teluet, "Mu kejitu ni'n Ta'pit, katu kisi-iltunkatmuk ta'n kisi-pipanimin awkaqa tluen, "Koqoey kisi-pkwatelmuaq Saqamaw Mi'kmawa'j ta'n wetapeksiji tia'muk."



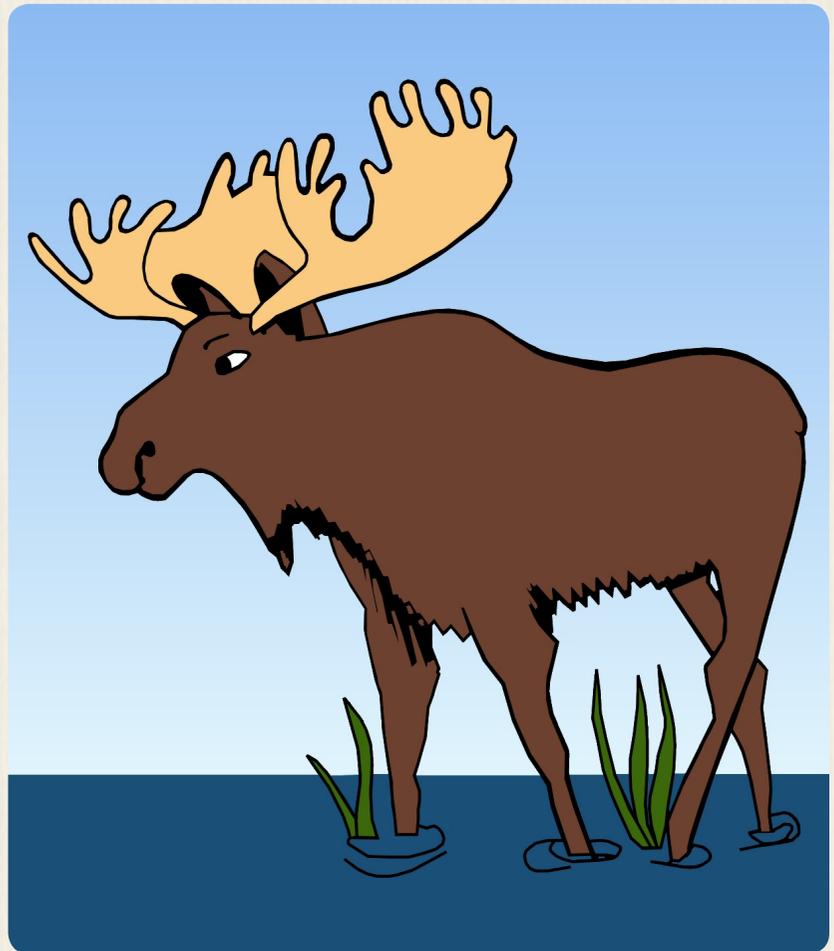
Ta'pit elmiet. Ami-ewlikwetutk.
Katu ke'sk mna'q ika'q wikuaq
mikwete'tk ta'n kis-tlimj
nujikina'matipn, teluepnaq,
"Koqoey kisi-pkwatelmuaq
Saqamaw Mi'kmawa'j ta'n
wetapeksiji tia'muk?" Ta'pit
kesikawi-ankita'sit, telimsit, "Na
nekmoweyek menuaqlisnek ankite'tmn nuji-kina'muete'w."



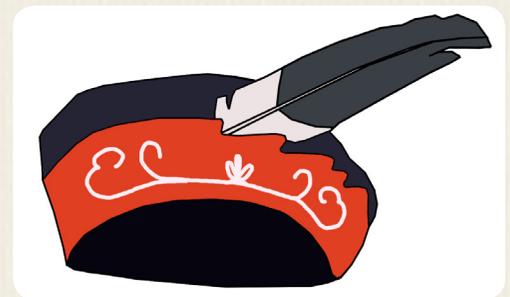
Na'tu koqoey pkwatelmn ta'n
kjiijaten nujj ta'n wetapeksij aqq
nespiw nekm na Mi'kmawey
Saqamaw."



Ki's app poqji ankita'sit. "Jiptuk jel kisi-l'tuaten na't koqoey keknu'kaqn ta'n tia'm ewikasit. Kisna kisi-lulaq nuji-amal-wi'kiket napui'kan tia'ml." Jijuaqa kisita'sitaq aqq pisku'naqiet wikuaq ta'n tett wkwijl pemkopilij aqq telimatl wkwijl, "Kiju', wen kisi-napui'kmuital tia'ml? Na nekmowey iknmaq nujj ajpuna'j." Welta'sit ti e'pit. Teluet, "Kisi-pipanima'qip etuk Sa'ke'j."



Ta'pit wkwijl eskmaltl mi'soqo kijka' wantaqa'sij, tujiw telimatl, "Ni'n elt kisite'tmap na'tu koqoey kis-iknmuaq. Me' ketu' nutmn?" Ta'pit pipanimatl, "Koqoey net, kiju'?" "Kisi-lukomik eta elapska'tasikl ka'pu'tewey aqq a'kwesn jel app wiaqi-wi'kasiss ta'n wetapeksij. Jel app kisi-lukomik a'tlai saklopia'sit. Saklo'pi'k telamuksijik staqa nike' kujj wikma nikanusk Sante' Mawio'mi kisi-naskua'tiji."



Ta'pit ti welkut telimatl wkwijl, "Kisi-iknmuatıs msit koqoey kiju'?" Wkwijl teluelitl, "E'e". App Ta'pit pipanimatl, "Kisitotal nukmij malpale'wi'skw, kiju?" Weskewikwetutk Ta'pit wkwijl teluet, "Wen ta app teltas'si'sip pipanimates?"

Ta'pit wukmijl espite'tasit ta'n teli-ntawi'sawet aqq ta'n teli-ntawi-lapska'teket msit koqoey kaqi-kisitoq. Tujiw app Sa'ke'j, nuji-amali-wi'kikete'w, weltek napui'kikn kisi-wi'kik ewikasit tia'm.

Ta'n tujiw Ta'pit iknmuaj wujjl wutapsun aqq napui'kikn muiwet app paqsipki-pa'qlayik pasik kis-tluet, "Wela'lin kwi's ta'n tetuji espa'lin."



KESPIA'TUKSITKI'K

TRANSLATIONS

Page 2 - It was getting close to Ta'pits (David's) father's birthday and he still couldn't think of what to get him. All that day at school he couldn't concentrate on his school work. As soon as he came home from school he asked his mother, "What can I get Dad for his birthday?" His mother said, "Just give me a few more days and I'll think about it." David said, "Okay Mom."

In the meantime. David went to visit his former Mi'kmaw language and history teacher. David was still looking for ideas for his father. So he asked her, "Ms., what can I get my father for his birthday?" Ms. said "I don't know David, but I could re-word your question too, "What can you get a Mi'kmaw Chief whose animal guardian is a moose?"

Page 4 - David went home. He was kind of disappointed. But just before he opened the door of his house, he remembered the last sentence of his former teacher, "What can you get a Mi'kmaw Chief whose animal guardian is a moose?" Ta'pit (David) was thinking aloud, "That is what my

former teacher wanted me to think about. To get something meaningful for my father and who is also chief.”

Page 5 - He started thinking again, “Maybe I could have a crest made with a moose on it. Or I could have an artist draw a picture of a moose.” Then he made up his mind as he burst into the kitchen where his mother was sitting and he asked her, “Mom, who could draw me a picture of a moose?” That is what I am getting Dad for his birthday.” His mother was very happy. She said, “I guess we could ask Jamie.”

Page 6 - Davids mother waited until he had settled down a little, and then she said, “I also thought about an ideal gift that you could get him. Are you still interested in hearing about it?” David said, “What is it, mom?” His mother said, “You could have a beaded Chief’s ceremonial coat and a hat made for your father with his very own beaded insignias on them. You could have even ask to be made a ribbon shirt made with his very special ribbons on them - his family’s Grand Council colours.”

Page 7 - David was so excited he tells his mom, “Can I

give him all of that Mom?” His mother said, “Yes” “Can Doctor Granny make them, Mom?” With a big smile, David’s mother answered, “Who did you think I had in mind?” David’s, grandmother a well-known and talented seamstress and beader made everything. Also James, the artist, drew a beautiful picture of a moose. When David presented the regalia and painting to his father he was thankful and astounded and all he could say was. “Thank you, kwis, for this great honour.”

THE END

KEY WORDS

1. **A'tukaqn** - Story/Legend
2. **Ta'pit** - David
3. **Ka'qn** - Door
4. **A'tlai** - Shirt
5. **A'kwesn** - Hat
6. **Tia'm** - Moose
7. **Ka'pu'tewey** - Chief's ceremonial coat

